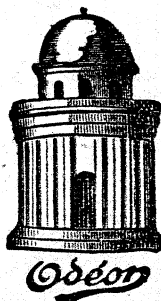


DISQUES
ODEON

A DOUBLE FACE

Jouant sur les deux faces

UN AIR DIFFÉRENT
sur chaque face

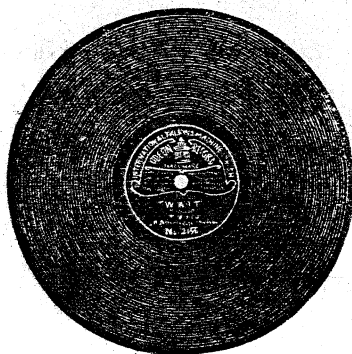


نوايجاد ايکي طرفدن

صدالی

اودیون پلاقلری

هر طرفده آیری هوالر



Les Disques **ODÉON** jouent sur toutes les machines à disques existantes.

Imp. du LEVANT HERALD, Rue Asmali Mesdjid. 35, Péra.

بوندن اولكى فهرستلرمز فسخ اولنش اوله رق يالكز اشبو ليسته به مراجعت
ايدلسى حصه رجا اولتور.

اشبو فهرسته كي موجود اولان على العموم « اوده تون » پلاقه لري « ديامان » نام
مواد جديده فوق الماده و متخبه دن معمولدرلر.

اكنه لرمزك سى آنجق حس اولتور درجه ده در.

Ce Catalogue annule toutes les listes précédentes.

Tous les disques ODÉON de ce répertoire sont en nouvelle
matière extra-dure DIAMANT.

Bruit de l'aiguille à peine sensible.

Ο παρών Καταλόγος άκυρεῖ ὅλους τοὺς προηγουμένους.

Ἀπαντες οἱ δίσκοι τοῦ παρόντος καταλόγου σύγκεινται ἐκ νέας ὕλης Diamant
λίαν σκληρᾶς.

Ἡ βοή τῆς βελόνης εἶναι μόλις ἐπαισθητή.

Սոյն ֆաթալիկը ասկէ առաջ հրատարակուած բոլոր ֆաթալիկները
կը չնչէ:

Քաթալիկին մէջ ցուցադրուած բոլոր բլաֆաները « ՏԻԱՄԱՆ »
անուն կաթօր նիւթէն կը բաղկանան:

Ասեղներուն ձայնը հազիւ լսելի է:

Disques ODEON

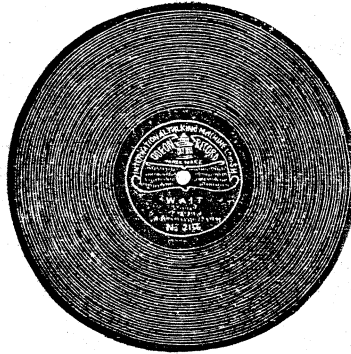
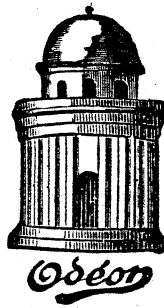
A DOUBLE FACE

Jouant sur les deux faces

Un air différent sur chaque face

Grands DISQUES
27 Cent.

N. B. — Pour les
commandes, il suffit
d'indiquer
le No. d'ordre



نوايجاد ایکی طرفدن

صدالی

اودیون پلاقلری

هر طرفده آیری هوالر

بیوک پلاقلر

۲۷ سانتیم دیامترولی

سیارشلر ایچون

یا ایکز صره

نومروسی ویرهک کرکدر

Les Disques ODEON jouent sur toutes les machines à disques existantes.

N° D'ORDRE

صره نومروسی

- | | | | |
|---|--|--|---|
| 1 | Nihavent charki, Naré aschkinla sénin
<i>Schaab Effendi</i> | نہاوند شرقی نار عشقکله سنک
ش. افندی | ۱ |
| | Aghirlana charki, Ararim échimi
<i>Haffouz Aschr Effendi.</i> | آغریله شرقی آراریم اشم آراریم
حافظ عاشق افندی | |
| 2 | Hédjas Charki, Kisch gheldi firak
<i>Haffouz Aschir et Schab Effendi.</i> | هجاز شرق قیش کلدی فراق
حافظ عاشق و ش. افندی | ۲ |
| | Rast gazel
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | راست غزل
حافظ عاشق افندی | |
| 3 | Ouschak gazel
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | عشاق غزل
حافظ عاشق افندی | ۳ |
| | Kardjar charki, Ghenul béni oussandirdi
<i>Schaab Effendi.</i> | قرجگار شرقی کوکل بنی
ش. افندی | |
| 4 | Bestenighiar charki, Katschma medjbouroundan
<i>Haffouz Aschir effendi.</i> | بسته نکار شرقی قاچه مجبورندن
حافظ عاشق افندی | ۴ |
| | Isvahan charki, Ol Kondjé gulu
<i>Schaab Effendi.</i> | اسفهان شرقی اول غنچه کللی
ش. افندی | |

5	Kardjar Charki, Jikma sakin <i>Schaab Effendi.</i>	قرجفار شرقی بیته صاتی ش. افندی	5
	Hedjas Charki, Sen kiani kéré <i>Haffouz Aschir et Schaab.</i>	حجاز شرقی سن کان کرم حافظ عاشق و ش. افندی	
6	Ferachnak Gazel <i>Schaab Effendi.</i>	فرحناک غزل ش. افندی	6
	Feracknak Taxim Violon Solo <i>Kemani Aga</i>	فرحناک تقسیم کان ایل کمانی آغا	
7	Hedjas Gazel <i>Haffouz Aschir Effendi</i>	حجاز غزل حافظ عاشق افندی	7
	Hedjas-Peschref Salim Bey <i>Kemani Aga Out et Nei.</i>	حجاز پشرو سالم بک کمانی آغا اود و نی	
8	Hedjaskiar Charki Pembelikle <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	حجازکار شرقی پنبه اسکله امتراج ایتش حافظ عاشق افندی	8
	Hedjas Charki Bak né balé koidou <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	حجاز شرقی باق نه حاله قویدی حافظ عاشق افندی	
9	Mini-mini maschallah <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	مینی مینی ماشالله حافظ عاشق افندی	9
	Huzan Gazel <i>Schaab Effendi.</i>	هزام غزل ش. افندی	
10	Kouzou <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	قوزی حافظ عرش افندی	10
	Hedjas Charki Djiyerdé naré hasret <i>Shaab Effendi.</i>	حجاز شرقی جکرده نار حشرت ش. افندی	
11	Huzan Charki Echki tchechmin <i>Chefkdil.</i>	هزام شرقی اشک جسم مادام اوژنی	11
	Guzel Meno <i>Chefkdil.</i>	کوزل ممو مادام اوژنی	
12	Sabah Charki Nei'é Zapt itsem <i>Chefkdil</i>	صبا شرقی نیله ضبط ایتسم مادام اوژنی	12
	Sabah Charki Arabi Fellah <i>Chefkdil</i>	صبا شرقی عرب فلاحی مادام اوژنی	
13	Hedjas Charki Huznim Kédérin <i>Chefkdil</i>	حجاز شرقی حزنم کدرم مادام اوژنی	13
	Hedjas klar kurdi Charki Dilersé <i>Chefkdil.</i>	حجازکار کردی شرقی دیلرسه شادکام مادام اوژنی	

	Hedjaskiar Charki Sevdiguin Azadé <i>Cnefkdil.</i>	جهاز شرقی سودیکم آزاده مادام اوژده نی	
14	Hedjas Charki Indim ghitim <i>Chefkdil.</i>	جهاز شرقی ایندم کیتدم ن. افندی	۱۴
	Husseini Charki Pek djouda duchtum <i>Chefkdil.</i>	حسینی شرقی پک جدا دوشدم مادام اوژده نی	
15	Isvahan Charki Sendemi hala essiri <i>Chefkdil.</i>	اصفهان شرقی سنده می حالا اسیر مادام اوژده نی	۱۵
	Sousinak Charki Aschik oldoum sana <i>Chefkdil.</i>	سوزناک شرقی عاشق اولدم سنا مادام اوژده نی	
16	Sousinak Peschref Osman Bey <i>Nassib et Ihsam Effendi.</i>	سوزناک پیشرو عثمان بک نصیب و احسان	۱۶
	Sousinak Charki Firkatiné djan dajanmass <i>Chefkdil.</i>	سوزناک شرقی فرقتنه جان طیانز مادام اوژده نی	
17	Sousinak Tatiosoun saz sémaissi <i>Nassib et Ihsam Eff.</i>	سوزنا ساز سماعی طاتیوس نصیب و احسان	۱۷
	Isvahan Charki Djanda hassietmi var <i>Chefkdil.</i>	اصفهان شرقی جانده حاصیتمی وار مادام اوژده نی	
18	Nihavent Charki Dilséni sevmeyeni <i>Chefkdil.</i>	نیاوند شرقی دل سنی سومیه نی مادام اوژده نی	۱۸
	Ouschak Gazel <i>Haffouz Osman Effendi.</i>	عشاق غزل حافظ عثمان افندی	
19	Ouschak, Kampous nazérisi Peschref <i>Kemani Aga, Out & Nei.</i>	عشاق پیشرو قپو نظیره سی کمانی آنا عود و نی	۱۹
	Hedjas Gazel <i>Haffouz Osman Effendi.</i>	جهاز غزل حافظ عثمان افندی	
20	Hedjas Charki, Zulfiné Dil besteller <i>Naffi bey.</i>	جهاز شرقی زلفنه دل بسترل ن. افندی	۲۰
	Isvahan Gazel <i>Haffouz Osman Effendi.</i>	اصفهان غزل حافظ عثمان افندی	
21	Huzam Gazel <i>Haffouz Osman Effendi.</i>	هزام غزل حافظ عثمان افندی	۲۱
	Sabah Gazel <i>Haffouz Osman Effendi.</i>	صبا غزل حافظ عثمان افندی	
22	Sabah Taxim <i>Kemani Aga.</i>	صبا تقسیم کمان ایه کمانی آنا	۲۲

23	Ouschak Charki, Bou akscham Nassib Hanem. Hedjas Gazel Nassib Hanem.	عشاق شرقی بو اقام نصیب حجاز غزل نصیب	۲۳
24	Ouschak Gazel Nassib Hanem. Nini Nassib Hanem.	عشاق غزل نصیب حجاز شرقی ننی نصیب	۲۴
25	Ouschak Charki, Séni gheurmek ilé ruchen Nassib Hanem. Nihavent Charki, Scharab itsch gul Nassib Hanem.	عشاق شرقی سنی کورمک ایله رuchen نصیب نہاوند شرقی شراب ایچ کل، فندہ نصیب	۲۵
26	Hedjas Charki, Scheffkinle Hajalinle Nassib Hanem. Hedjas Gazel Mehmet Bey.	حجاز شرقی شوقکله حیاکله نصیب حجازکار غزل محمد بک	۲۶
27	Karidjar Charki, Tiri tscheschmaninle Massib Hanem. Nihavent Charki, Dilséni Nassib Hanem.	قرجگار شرقی تیرچشمانکله ضبدايتك نصیب نہاوند شرقی دل سنی نصیب	۲۷
28	Hedjaskiarkurdi, Charki, Bou ghenul Nassib Hanem. Kouzou Nassib Hanem.	حجازکار کردی شرقی بو کوکل نہ کولده نصیب قوزی نصیب	۲۸
29	Rast Gazel Nassib H nem. Sousinak Charki, Bir gunah itimsa djana Nassib Hanem.	راست غزل نصیب سوزناک شرقی برکنہ ایتدسه جانہ نصیب	۲۹
30	Karagheuzin Issim mouhavéressi Scheir Omer Effendi. Bir Mavili Agopos.	قرہ کوزک اسم محاورہ سی شمیر عمر افندی بر ماویلی آغوپوس	۳۰
31	Karagheuzin Zourna Mouhavéressi Scheir Omer Effendi. Ourfa Agsi Nazaret Effendi.	قرہ کوزک زورنا ایله محاورہ سی شمیر عمر افندی اورفہ آغزی نظرت افندی	۳۱

- | | | | |
|----|---|---|----|
| 32 | Karagheuzim Adjémilen Mohaveressi
<i>Scheir Omer Effendi.</i> | قره کوزک عجم ایله محاوره
شهر عمر افندی | ۳۲ |
| | Karagheuzim Karissilan Mohaveressi
<i>Scheir Omer Effendi.</i> | قره کوزک قاریسیله محاوره
شهر عمر افندی | |
| 33 | Hedjas Gazel (avec zourna)
<i>Naffi Bey.</i> | حجاز غزل زورنا ایله | ۳۳ |
| | Mehané Destani
<i>Agopos.</i> | میخانه دستانی
آغوپوس | |
| 34 | Sabah Taxim, (Violon Solo)
<i>Kemani Aga.</i> | صبا تقسیم کمان ایله
کمانی آغا | ۳۴ |
| | Sabah Peschref, Osman Bey
<i>Kemani Aga, Out & Nei</i> | صبا پیشرو عثمان بک
کمانی آغا عود و نی | |
| 35 | Janghin
<i>Médah Aschki Effendi.</i> | یانغین
مداح عشق افندی | ۳۵ |
| | Sarhosch Canto
<i>Maffi Bey.</i> | سرخوش قنطوسی
ن. افندی | |
| 36 | Kiathané (Zourna)
<i>Zourna Solo</i> | کاغدخانه زورنا | ۳۶ |
| | Ksrdjar Charki, Tcharessis bir derdé
<i>Agopos.</i> | چاره سز بر درده دوشدم
آغوپوس | |
| 37 | Rast Charki, Feriat edior
<i>Gulfidan.</i> | راست شرق
مادام ویقتوریا | ۳۷ |
| | Guzel Memo
<i>Gulfidan.</i> | کوزل مو
مادام ویقتوریا | |
| 38 | Huzam Charki Bak halimé djana
<i>Gulfidan.</i> | هزام شرق باق حاله جانا
مادام ویقتوریا | ۳۸ |
| | Huzam Gazel
<i>Nafi Bey.</i> | هزام غزل
ن. افندی | |
| 39 | Tchifté teli gazelli (avec Zourna)
<i>Nafi Bey.</i> | فرقتک اچدی
ن. افندی | ۳۹ |
| | Canto Firkatin ahti
<i>Nafi Bey.</i> | چفته تللی غزالی زورنا ایله
ن. افندی | |
| 40 | Tchifté telli gazelli (avec Violon)
<i>Nafi Bey.</i> | چفته تللی کمان ایله
ن. افندی | ۴۰ |
| | Canto Yar-Yar
<i>Nafi Bey.</i> | یار یار قنطوسی
ن. افندی | |

N° D'ORDRE

نمبره نومروسی

	Marche Hamidié <i>Orchestre Odéon.</i>	مارش حمیدیه اورتیون باندو	
41	Marche Osman Pascha <i>Orchestre Odéon.</i>	مارش عثمان پاشا اورتیون باندو	۴۱
	Tershané Marche <i>Orchestre Odéon.</i>	ترسانه مارشی اورتیون باندو	
42	Marche Arabe <i>Orchestre Odéon.</i>	مارش عرب اورتیون باندو	۴۲
	Bulbul canto <i>Orchestre Odéon.</i>	بابل قنطوسی اورتیون باندو	
43	Tchifté telli <i>Orchestre Odéon.</i>	چفته تالی اورتیون باندو	۴۳
	Mavri nichta <i>Orchestre Odéon.</i>	یونان مارشی اورتیون باندو	
44	Timoumé panda tin vradia <i>Estudiantina Grèque.</i>		۴۴
	Todilerdé tchenghi tchikar <i>Orchestre Odéon.</i>	تودیلرده چنکی چیکار اورتیون باندو	
45	Leblébidji <i>Orchestre Odéon.</i>	لبلیجی اورتیون باندو	۴۵
	Ancienne Marche persanne <i>Orchestre Odéon.</i>	اسکی عجم مارشی اورتیون باندو	
46	Marche de Smyrne <i>Orchestre Odéon.</i>	ازمیر مارشی اورتیون باندو	۴۶
	Kardjar Charki Vah mejous visalinder <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قرجفار شرقی واه مایوس وصالکدر حافظ عاشر افندی	
47	Kardjar Charki Bilmenki sefa <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قرجفار شرقی بیلیم که صفا نشه بو حافظ عاشر افندی	۴۷
	Kardjar Charki Ei Felek <i>Caracach Eff.</i>	قرجفار شرقی ای نلک باری براقکه قره قاش افندی	
48	Hedjaskiar kurdi Charki Ikidé keklik <i>Schefkidil</i>	حجازکار کردی شرقی ایکیده ککلیک بر قیاده اوتوشور شوق دل	۴۸
	Ouschak Charki Rahm eilé bana <i>Nafi Bey</i>	عشاق شرقی رحم ایله بکا یاری المدن نافع بک	
49	Ouschak charki Gunden guné hal olmada <i>Kemal Eff.</i>	عشاق شرقی کوندن کونه حال اولده کمال بک	۴۹

- | | | | |
|----|--|---|----|
| 50 | Kardjar charki Bir kondjéyé bir haré
<i>Haffouz Aschir Eff.</i>
Semai
<i>Haffonz Aschir Eff.</i> | قرجگار شرقی بر غنچه به بر خواره
حافظ عاشر افندی
سمای افندی دیکه احوالم سکا بر بر
حافظ عاشر افندی | ۵۰ |
| 51 | Jéni arab Canto Felek bana neler eli
<i>Haffouz Aschir Eff.</i>
Canto Kessik Kerem
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | یکی عرب قنطو فلک بکا ندر ایتدی
حافظ عاشر افندی
کسک کرم ساقیا جامنده نه در بو | ۵۱ |
| 52 | Aghirlama charki Bulbul olsam
<i>Haffouz Aschir Eff.</i>
Canto Hoinéréjé
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | شرقی آغرله بابل اولسم فونده ده
حافظ عاشر افندی
قنطو خوی نیره به
حافظ عاشر افندی | ۵۲ |
| 53 | Canto Ben Kalender meschrébin
<i>Haffouz Aschir Eff.</i>
Aghirlama charki İlk bahar oloundja
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | قنطو بن قلندر مشریم کوزل چرکین
حافظ عاشر افندی
شرقی آغرله ایلک بهار اولنجه شن
حافظ عاشر افندی | ۵۳ |
| 54 | Koschma
<i>Djevdet Eff.</i>
Bir Mavili
<i>Djevdet Eff.</i> | قوشمه
حافظ عاشر افندی
ماویلی
جودت بک | ۵۴ |
| 55 | Jeghiah charki Schad ol ghenul
<i>Haffouz Asehîr Effendi.</i>
Hedjas charki Derdimi ars itmeé
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | یکاه شرقی شاد اول کوکل کیم آرتی
جودت بک
حجاز شرقی دردیعی عرض اینکه اول
حافظ عاشر افندی | ۵۵ |
| 56 | Hedjas charki Muchgul imich achikindan
<i>Hafiz Achir Effendi</i>
Hedjas charki Baghlanoup zulfi hezaran
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | حجاز شرقی مشکل ایش عاشقندن
حافظ عاشر افندی
حجاز شرقی باغلوب زلف هزاران
حافظ و شهاب بکیر | ۵۶ |
| 57 | Mahour char'î, Kakulun Tcheusersin
<i>Haffouz Aschir Effendi</i>
Rast charki, Habou ghiahi yaré ghirdim
<i>Haffouz Aschir Effendi</i> | ماهور شرقی کاکان چوزرسک
حافظ عاشر افندی
راست شرقی خوابی کاه یاره کیردم
حافظ عاشر افندی | ۵۷ |
| 58 | Aman aman bass (avec zourna)
<i>Gulistan</i>
Canto, Bindé bir gheunum
<i>Nafi Bey</i> | شرقی کوچک آمان آمان باص
زورنا ایله کستان
قنطو بیکده بر کوکام
ن. افندی | ۵۸ |

	Huzam Gasel	هزام غزل دیده دن چیمماز خیالک	
	<i>Haffouz Aschir Effendi</i>	حافظ عاشر افندی	
59	Sousinak Charki, Hailidemdir gheurmedim	شرق سوزناک حیلی دمدر کورمدم	۵۹
	<i>Haffouz Aschir Effendi</i>	حافظ عاشر افندی	
	Karschida kurt evleri	حسینی شرق قارشیده کرد اولری	
	<i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	حافظ عاشر افندی	
60	Aghirlama Yalvaririm otourmaz	شرق آغرله یالواریرم اوتورماز	۶۰
	<i>Aaffouz Aschir Effendi.</i>	حافظ عاشر افندی	
	Hedjas Gazei (avec Zourna).	حجاز غزل زورنا ایله	
	<i>Gulistan.</i>		
61	Raki Koidoum findjana (avec Zourna)	راقی قویدم فنجانہ زورنا ایله	۶۱
	<i>Gulistan.</i>	گلستان	
	Hedjas charki Atéschi susan firkat	حجاز شرق آتش سوزان فرقت	
	<i>Djivan Effendi.</i>	جیوان افندی	
62	Hedjaskiar Canto Bir schouha ben doldou	حجازکار قنطو برشوخی بند اولدی	۶۲
	<i>Schefkdil.</i>	شوق دل	
	Rast Charki Tscheschm djeladin	راست شرق چشم جلا داک	
	<i>Kemol Effendi.</i>	کمال بک	
63	Rast charki Zaleler satschsoun	راست شرق زاله لر صاچسون نسیم	۶۳
	<i>Gulfidan</i>	کلفدان	
	Laz Cantossou	لاز قنطوسی فاریغار پاتر پاتر بزم	
	<i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	حافظ عاشر افندی	
64	Husseini charki Gheurdighim gun roujini	حسینی شرق کوردیکم کون روینی	۶۴
	<i>Haffouz Achir Effendi.</i>	حافظ عاشر افندی	
	Ouschak charki Katschma didemden	عشاق شرق قاچه دیدمدن امان ای	
	<i>Schefkdil</i>	شوق دل	
65	Ouschak charki Kim gherurda aklin	عشاق شرق کیم کورورده عقلک	۶۵
	<i>Naffi Bey.</i>	نافع بک	
	Bestenighiar charki Istédinde gheunumu	بسته نکار شرق ایسته دکده کوکلی	
	<i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	حافظ عاشر افندی	
66	Aidin charki Benin sevdiseghim	شرق آیدین بنم سودیجه کم باغچه نک	۶۶
	<i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	حافظ عاشر افندی	
	Aidin charki Atimi bagladim ben bir	شرق آیدین آتمی باغلام بن بر	
	<i>Hafouz Aschir Effendi.</i>	حافظ عاشر افندی	
67	Kulmabey Cantossou	کلخان بکی قنطوسی کلخان بکک	۶۷
	<i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	حافظ عاشر افندی	

68	Ferachnak charki, Bourmada bourma <i>Chefkdil</i>	فرحناك شرق بورمه ده بورمه دومان شوق دل	٦٨
	Arnaoutlarin Bairam Pacha alémi <i>Meddah Achki Eff.</i>	قبره نت ايله ارنودلرك بيرام پاشا عالمي مداح عشق افندي	
69	Hovarda cantosou <i>Haffouz Achir Eff.</i>	حوارده قنطوسي حوارده يم حوارده حافظ عاشق افندي	٦٩
	Souzinak charki, Saklayoub kalbi <i>Haffouz Achir Eff.</i>	سوزناك شرق صاتلايoub قلب مكدرده حافظ عاشق افندي	
70	Mané <i>Hafouz Achir Eff</i>	نوا ماني حافظ عاشق افندي	٧٠
	Ouchak charki, Téélif idé bilsém <i>Haffouz Achir Efendi</i>	عشاق شرق تأليف ايده بيلم فلكي حافظ عاشق افندي	
71	Doni-Doni (avec zourna) <i>Gulistan</i>	شرق كوچك دوني دوني كستان و عرب محمد	٧١
	Mané (avec zourna) <i>Gulistan.</i>	ماني حجازكار زورنا ايله كستان و عرب محمد	
72	Husseini Gazel <i>Schaab Bey</i>	حسيني غزل جيجون آرايان ديده شهاب بك	٧٢
	Aman aman Findik <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو امانم امان فندق حافظ عاشق افندي	
73	Ketchek Charki, Leblébi koidoum tassa (avec zourna) <i>Gulistan</i>	شرق كوچك لباي قويدم طاسه كستان و عرب محمد	٧٣
	Semai (avec zourna) <i>Gulistan</i>	سماي زورنا ايله كستان و عرب محمد	
74	Husseini cha'ki, Gheunul duchtu <i>Schefkdil.</i>	حسيني شرق كوكل دوشدي ينه شوق دل	٧٤
	Canto, Kalbi viranim janior <i>Schefkdil.</i>	قنطو قلب ويرانم يانيور يوق بكا شوق دل	
75	Husseini Charki, Gherunurmi gairi alemi <i>Caracach.</i>	حسيني شرق كورينيورمي غير عالم قره قاش افندي	٧٥
	Husseini Charki, Aglama ei aschiki <i>Caracach.</i>	حسيني شرق اغلامه اي عاشق محنت قره قاش افندي	
76	Hedjaskiar charki, Akibet ghitdi elimden <i>Gulfidan.</i>	حجازكار شرق عاقبت كيتدي المدن شوق دل	٧٦
	Canto, Ilk baharda euter bulbul <i>Naffi Bey.</i>	قنطو ايلك بهارده اوتر بلبل نافع بك	

	Husam charki , Ouzoun olour éfélélerin <i>Schefkdil</i>	هزام شرق اوزون اولور افه لرك شوق دل	
77	Evlerimin eunu (<i>avec zourna</i>) <i>Gulistan</i>	زوربا ايله اولريك اوکی بر صره کاستان و عرب محمد	۷۷
	Nihavent charki , Achtéri duchkun garib <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	نهاوند شرقی اختری دوشکون غریب حافظ عاشر افندی	
78	Nihavent charki , Bakmajor' tchesmi siah <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	نهاوند شرقی باقیور چشم تسیاه زیاده حافظ عاشر افندی	۷۸
	Sou-inak charki , Sousinak fasli aschki <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	سوزناک شرقی سوزناک فصلی عشقی حافظ عاشر افندی	
79	Sousinak charki , Guel ala gheūzlu effendi <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	سوزناک شرقی گل الاکولی افندم حافظ عاشر افندی	۸۹
	Eschdim Eschdim (<i>avec zourna</i>) <i>Gulistan</i>	اشدم اشدم اشدم زورنا ايله کاستان و عرب محمد	
80	Canto , Carga <i>Schefkdil</i>	قنطو قارغده سنی طونارم شوق دل	۸۰
	Hedjas charki , Mehilé teskinle <i>Schab et Haffouz Aschir Eff.</i>	حجاز شرقی میله تسکین ايله ساقی حافظ عاشر افندی	
81	Hedjas Nakisch , Ei tchesm ahou <i>Schab et Haffouz Aschir</i>	حجاز نقش ای چشم اهو هجرکه حافظ عاشر افندی	۸۱
	Jeni tchoban Canto <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	یکی چوبان قنطوسی فوزیلم اوتلاتیق حافظ عاشر افندی	
82	Huzan charki , Alli yéméni <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	هزام شرقی آلی یمنی حافظ عاشر افندی	۸۲
	Ouschak charki , Loutf eilé tabib <i>Caracach</i>	عشاق شرقی لطف ايله طیب دیکله قره قاش افندی	
83	Mevlané Peschref . <i>Ihsan Eff.</i>	مولویخانه پیشروی عود وقانون و کزن احسان افندی	۸۳
	Bajati charki , Gulhazin <i>Gulfidan</i>	بیاتی شرقی کاجزین سنبل پریشان کافدان	
84	Husseini charki , Intizari Makdemin <i>Caracach</i>	حسینی شرقی انتظار مقدمک ای قره قاش افندی	۸۴
	Nini <i>Schefkdil</i>	ننی شوق دل	
85	Ihtiarin Ninessi <i>Kiatib Salih</i>	اختیارک نینسی کاتب صالح افندی	۸۵

- | | | | |
|----|--|---|----|
| 86 | Kiz pounar baschinda (avec zourna)
Nazaret Effendi.
Oglanda kolounou sallama (avec zourna)
Gulistan. | تیز پیکار باشنده
زورنا عرب محمد و نظرت افندی
اوغلانده قولنی صلامه
زورنا عرب محمد و کاستان | ۸۶ |
| 87 | Karagheuzum divanelighi
Kiatib Sali Eff.
Gheuksouyou Ghidisch
Metah Aschki Eff. | قره کوزک دیوانه لکی
کاتب صالح افندی
قیره نت ایله کوکصو عالی
مداح عشق افندی | ۸۷ |
| 88 | Rast Charki, Neilédi gheur bana
Haffouz Aschir Eff.
Hedjas Charki Aschkinle siném
Haffouz Aschir Eff. | راست شرقی نیلیدی کور بکا اوماه
حافظ عاشق افندی
حجاز شرقی عشق کله سینهم طاغیرم
حافظ عاشق افندی | ۸۸ |
| 89 | Arabadan atladim ben (avec zourna)
Gulistan
Mahalé Kavgassi
Metah Aschki Eff. | عربانه دن آتلادم بن
زورنا ایله کاستان و عرب محمد
محله قوغاسی
مداح عشق افندی | ۸۹ |
| 90 | Mané (avec zourna)
Gulistan
Divan
Djevdet Eff. | مانی زورنا ایله
کاستان و عرب محمد
دیوان
جودت بک | ۹۰ |
| 91 | Merdivendem indim (avec zourna)
Gulistan
Karagheuzin mousiki mouhavéressi
Kiatib Sali Eff. | مردیواندن ایندم آنام طوبندن
زورنا ایله کاستان و عرب محمد
قره کوزک موسیقی محاوره سی
کاتب صالح افندی | ۹۱ |
| 92 | Hedjaskiar Charki, Ghidelim Gheuksouja
Ali Bey.
Hedjas Charki, Djimdali
Scheffkdil. | حجاز کار شرقی کیدم کوک صویه
علی بک
حجاز شرقی جیم داللی
شوق دل | ۹۲ |
| 93 | Ferachnak Charki, Titirer jureim
Schab Eff.
Husseini Charki, Ghel beni vasilinlé
Haffouz Aschir Eff. | فرحناک شرقی تیتیرر یورکم
شهاب بک
حسینی شرقی کل بنی وصالکله شاد
حافظ عاشق افندی | ۹۳ |
| 94 | Sousinæk Gazel
Schab Effendi
Nevah Charki Guzel mémo
Haffouz Aschir Eff. | سوزناک غزل
شهاب بک
نوا شرقی کوزل مامو
حافظ عاشق افندی | ۹۴ |

N° D'ORDRE

سره نومردی

95	Pendjireden Kar ghelior (avec zourna Gulistan	دکر منده دوزر طاشم زورنا ایله کاستان و عرب محمد	۹۵
	Seghiah Charki, Arabassi dort teker Scheftkil	سکاه شرقی عربی دوت چکر شوق دل	
96	Arpa ekdim hitscherim avec (zourna) Nazaret.	آرپه اکدم بیچرم زورنا ایله عرب محمد و نظرت	۹۶
	Mandra (avec zourna) Nazaret.	ماندره نظرت افندی	
97	Jeni Adjem carto, Nané soujou Nassib.	یکی عجم قنطوسی نانہ صوید نانہ شکر نصیب	۹۷
	Eski Adjem canto Nassib.	اسکی عجم قنطوسی نصیب	
98	Canto, Daglar Tchoban cantossou Nassib.	قنطو چوبان قنطوسی نصیب	۹۸
	Hedjas Charki, Djani djana dilemisch Nassib.	حجاز شرقی جانی جانان دیل مش نصیب	
99	Nihavent Gazel Nassib.	نہاوند غزل نصیب	۹۹
	Sousinak Charki, Djevher rouhi messin Nassib.	سوزناک غزل جوهی روح میسک نصیب	
100	Gharib Hedjas Charki, Akscham olour jiné Nassib.	غریب حجاز شرقی اقسام اولور نصیب	۱۰۰
	Tchifté Telli Gazelli Nassib.	چیفته تلی غزلی نصیب	
101	Huzan Charki, Aksak kabilmedir hitsch Nassib.	هزام شرقی اقسام قابلمیدر هیچ نصیب	۱۰۱
	Sabah Gazel Nassib.	صبا غزل نصیب	
102	Kardjar Gazel Nassib.	قرجهاز غزل نصیب	۱۰۲
	Kardjar Peschraf Canon, Kemantché et Out	قرجهاز پشروی کمانچه و قاتون ایله	
103	Seghiah Gazel Nassib.	سکاه غزل نصیب	۱۰۳
	Hedjaskiar ku di Gazel Nassib	حجازکار کردی غزل نصیب	

104	Canto, Kalbi sevda zédéler <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو قلب سودا زددلر حافظ عاشق افندی	۱۰۴
	Canto, Rastikli Pembé <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو راستقلی پنبه سک سن حافظ عاشق افندی	
105	Canto, Sevmemek olmas <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو سومه مک اولمز حافظ عاشق افندی	۱۰۵
	Canto, Evlerinin Eunu <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو اولر نیک اوکی حافظ عاشق افندی	
106	Jeni Adjem canto, Nané soujou <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	یکی نجم قنطوسی نانه صوبی نانه شکر حافظ عاشق افندی	۱۰۶
	Canto Schoura schouralarim <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو شورا شورالریمه حافظ عاشق افندی	
107	Canto, Keklik jouvada <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو ککلیکی یواده اولدم حافظ عاشق افندی	۱۰۷
	Canto, Jeni deirmendji Cantossou <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو یکی دکر منجی حافظ عاشق افندی	
108	Canto, Tschair indjé bitschilmess <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو چایر اینجه بیچاره حافظ عاشق افندی	۱۰۸
	Canto, Taraboulousdir Kouschaklar <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو طراباس قوشاکی حافظ عاشق افندی	
109	Adjem Kesi <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	نجم قیزی نه بقارسک حافظ عاشق افندی	۱۰۹
	Canto, Tavlada beslerler bir satchi dourou <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو طاوولده بسلرلر حافظ عاشق افندی	
110	Sousinak charki, Guzelim gheuzluini <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	سوزناک شرقی کوزلم کوزلکنی حافظ عاشق افندی	۱۱۰
	Sousinak charki, Atfıtmé sakin <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	سوزناک شرقی عطف ایتمه صاقین حافظ عاشق افندی	
111	Isvahan charki, Dili bir tcharé <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	اصفهان شرقی دل بیچاره حافظ عاشق افندی	۱۱۱
	Canto, Halvadji <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو حلواجی حافظ عاشق افندی	
112	Rast charki, Bela fırkati djana <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	راست شرقی بلای فرتک جانی حافظ عاشق افندی	۱۱۲
	Rast charki, Nihansin dideden <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	راست شرقی نهانسک دیده دن حافظ عاشق افندی	

113	Rast charki, Levni یدر Haffouz Aschir Eff.	راست شرقی لوم ایدر حافظ عاشر افندی	۱۱۳
	Rast, Tatiosoun Peschref Out, Canon et Violon.	طاتیوسک راست پیشروی کمان ایله قانون	
114	Ouschak charki, Ach bejas schemscheéli Haffouz Aschir Eff.	عشاق شرقی آبیاض، شمسیه لی حافظ عاشر افندی	۱۱۴
	Ouschak charki, Na imitl aschka Doktor Haffouz Aschir Eff.	عشاق شرقی نا امید عشقه دوختور حافظ عاشر افندی	
115	Isvahan charki, Djanda assietmi var Haffouz Aschir Eff.	اصفهان شرقی جانده حصیتی وار حافظ عاشر افندی	۱۱۵
	Isvahan charki, Ghel ei rouhiravan Haffouz Aschir Eff.	اصفهان شرقی کل ای روح روان حافظ عاشر افندی	
116	Hedjas charki, Ach benim biridjeghim Haffouz Aschir Eff.	حجاز شرقی اه بنم بریجیکم حافظ عاشر افندی	۱۱۶
	Hedjaskiar Kurdi, Peschref Canon et Kemantché	حجازکار کردی پیشروی کمانچه ایله قانون	
117	Rast charki, Schebabet gheti elden Haffouz Aschir effendi.	راست شرقی شبابت گهتی الدن حافظ عاشر افندی	۱۱۷
	Rast charki, Bir adjaib habou Haffouz Aschir Effendi.	راست شرقی بر عجایب خواب غفاته حافظ عاشر افندی	
118	Eghin Havassi, Sabahdan kalktin Haffouz Aschir Effendi.	اکین هوایی صباحدن قالدقم که حافظ عاشر افندی	۱۱۸
	Isvaham Taxim, Zourna Solo Zourne.	اصفهان تقسیم زورنا ایله حافظ عاشر افندی	
119	Husan charki, Zuher jemin kondourassi Haffouz Aschir Effendi	هزام شرقی زوهریامک قوندوره سی حافظ عاشر افندی	۱۱۹
	Husan charki, Hela dilberi rahena Haffouz Aschir Effendi	هزام شرقی هله اول دلبر رعنا حافظ عاشر افندی	
120	Hedjaskiar charki Hastéi Schefke Haffouz Aschir Effendi.	حجاز شرقی خسته شوق وصال کدر حافظ عاشر افندی	۱۲۰
	Hedjaskiar charki, Soilé Alah Aschkina Haffouz Aschir Effendi.	حجاز شرقی سویله الله عشقنه حافظ عاشر افندی	
121	Ouschak chark, Kim olour zor ilé Haffouz Aschir Effendi.	عشاق شرقی کیم اولور زور ایله حافظ عاشر افندی	۱۲۱
	Ouschak charki, Mirati ele al da bak Haffouz Achir Effendi.	عشاق شرقی مرات اله آل ده باق حافظ عاشر افندی	

122	Husseini charki, Dukup kakulerim <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	عشاق شرقى دوکوب کاکللىرى حافظ عاشق افندى	۱۲۲
	Husseini Peschref <i>Out, Canon et Violon.</i>	حسينى پشروى کانون ايله قانون	
123	Hedjaskiar charki, Deinoum olmak itschin <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	حجازکار شرقى دوکونم اواق ايچون حافظ عاشق افندى	۱۲۳
	Hedjaskiar Taxim, Kemantché (Solo) <i>Anasslass.</i>	حجازکار تقسيم کانتچه ايله آناسلاس افندى	
124	Sousinak charki, Bak schou gusel kisa <i>Hafouz Aschir Effendi.</i>	سوزناک شيرتى باق شوکوزل تيز عجب حافظ عاشق افندى	۱۲۴
	Sousinak charki, Kiar etmedi djanim <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	سوزناک شرقى کار ايتمدى حافظ عاشق افندى	
125	Räst charki, Serta Kadem <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	راست شيرتى سرتا قدم حافظ عاشق افندى	۱۲۵
	Rast charki, Voustiatindan <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	راست شرقى وصلتكدن غيرى حافظ عاشق افندى	
126	Sousinak charki, Djouda douchsé <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	سوزناک شرقى جدا دوشسه حافظ عاشق افندى	۱۲۶
	Sousinak charki, Meht itchindé <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	سوزناک شرقى مهد ايتچنده اشك حافظ عاشق افندى	
127	Canto, Bana né oldou ben bilemem <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	قنطو بکانه اولدى بن بيله مم حافظ عاشق افندى	۱۲۷
	Canto, Avlouya serdim mahrami <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	قنطو اولويه سردم ماهرامه حافظ عاشق افندى	
128	Hedjaskiar charki Alemda Schaha <i>Haffouz Aschir el Schaab.</i>	حجازکار شرقى عالمده شها هجر ايله حافظ عاشق افندى	۱۲۸
	Hedjaskiar kurdi charki, El eirdirmek <i>Djevan Eff.</i>	حجازکار کردى شرقى ال ايردرمک حافظ عاشق افندى	
129	Hedjas Cazel <i>Haffouz Aschir et Mendouh</i>	حجاز غزل حافظ عاشق افندى	۱۲۹
	Hedjas Taxim, Canon <i>Arij Bey.</i>	حجاز تقسيم قانونى شهيد حاجى عارف بک وکان	
130	Hedjas charki, Tcharé boulan olmadi bou <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	حجاز شرقى چاره بولان اولدى حافظ عاشق افندى	۱۳۰
	Hedjas charki, Senden ai iri duchtughim <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	حجاز شرقى سندن آيرى دوشديکم حافظ عاشق افندى	

- | | | | |
|-----|---|--|-----|
| 131 | Hedjas canto, Caracachli Pembé
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | قنطو قره قاشلی پنبه
حافظ عاشر افندی | ۱۳۱ |
| | Hedjas, Longa (Canon, Violon et Ool)
<i>Arif Bey et Ihsan</i> | حجاز لونه
قانونی شهر حاجی عاری بك | |
| 132 | Hedjaskiar Kurdi charki, Seni gheurmek
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | حجازكار كردی شرقی سنی کورمک
حافظ عاشر افندی | ۱۳۲ |
| | Hedjaskiar Kurdi Taxim Conon Solo
<i>Arif Bey</i> | حجازكار كردی تقسیم
قانونی شهر حاجی عاری بك | |
| 133 | Hedjaskiar Kurdi Gazel (avec Ghirift)
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | حجازكار كردی غزل کیرفت ایله
حافظ عاشر افندی | ۱۳۳ |
| | Hedjaskiar Kurdi charki, Manmour bakisch
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | حجازكار كردی شرقی محمور باتیشك
حافظ عاشر و ش. افندی | |
| 134 | Mohajar charki, Saki itschelim djamini
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | محیر شرقی ساقی ایله لم جامینی
حافظ عاشر افندی | ۱۳۴ |
| | Mohajar charki, Gheuzundé ischwenimadir
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | محیر شرقی کوزمده عشوه نادر
حافظ عاشر افندی | |
| 135 | Mohajar charki, Sanki gheldim da né
<i>Haffonz Aschir Eff.</i> | محیر شرقی صانکه کلد مده نه بولدم
حافظ عاشر افندی | ۱۳۵ |
| | Mohajar charki, Ei atesehi gam
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | محیر شرقی ای آتش غم
حافظ عاشر افندی | |
| 136 | Husseini charki, Tchektim Elimi
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | حسینی شرقی چکدم الی غیر بو دنیا
حافظ عاشر افندی | ۱۳۶ |
| | Husseini Gazel, avec Nei
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | حسینی غزل
حافظ عاشر افندی | |
| 137 | Bestenighiar Gazel, avec Nei
<i>Haffouz Asehri Effendi.</i> | بسته نکار غزل
حافظ عاشر افندی | ۱۳۷ |
| | Bestenighiar Taxim, Kémantché solo
<i>Anastass</i> | بسته نکار تقسیم کانتچه ایله
انستاس افندی | |
| 138 | Huzan charki, Hélé dilbéri rahem
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | هزام شرقی هله اول دلبر رعنا
حافظ عاشر افندی | ۱۳۸ |
| | Huzan Taxim Canon solo
<i>Arif Bey</i> | هزام تقسیم
قانونی شهر حاجی عاری بك | |
| 139 | Rast charki, Zumré i huban itchindé
<i>Haffouz Aschir Effendi</i> | راست شرقی زمیره خوبان ایچنده
حافظ عاشر افندی | ۱۳۹ |
| | Rast charki, Karli dagli aschtim geldim
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | راست شرقی قارلی طایغی آشدم کلدیم
حافظ عاشر افندی | |

- | | | | |
|-----|---|--|-----|
| 140 | Rast Charki , Bilsé bir kéré
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | راست شرقی بیلسه بر کره او شوخ
حافظ عاشر افندی | ۱۴۰ |
| | Rast charki , Gamden azadé heman
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | راست شرقی غمدن آزاده همان
حافظ عاشر افندی | |
| 141 | Ouchak charki , Djanim ghibi sevdiktché
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | عشاق شرقی جانم کبی سودکجه سنی
حافظ عاشر افندی | ۱۴۱ |
| | Ouchak , Osman Bey Peschref
<i>Violon, Out et Canon</i> | عشاق پشرو عثمان بك
قانون و كان ايله | |
| 142 | Ouchak charki , Aman ei jari djefa pisché
<i>Haffouz Aschir Effendi</i> | عشاق شرقی آمان ای یار جفا پیشه
حافظ عاشر افندی | ۱۴۲ |
| | Oushak charki Kimseler ghelmess
<i>Hafiz Achir Effendi</i> | عشاق شرقی کیمسه لر کاز
حافظ عاشر افندی | |
| 143 | Nihavent charki, Achk Ateschi sinemdé
<i>Haffouz Aschir Effendi</i> | نیاوند شرقی عشق آتش
حافظ عاشر افندی | ۱۴۳ |
| | Nihavent charki , Ah djana firkatintlé
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | نیاوند شرقی آهجانا فرقه تکه سینه می
حافظ عاشر افندی | |
| 144 | Mahour birindji Besté , Ei kondjé dihen
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | ماهور برینجی بسته ای غنچه دهن
حافظ عاشر افندی | ۱۴۴ |
| | Mhour ikindji Besté , Ei gheuzu ahou
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | ماهور ایکنجی بسته ای کوزی آهو
حافظ عاشر افندی | |
| 145 | Mahour Nakisch Semai , Yiné sevrki
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | ماهور نقش سمای یینه زورق درونم
حافظ عاشر افندی | ۱۴۵ |
| | Mahour Taxim , Canon (Solo)
<i>Arif Bey.</i> | ماهور تقسیم
قانونی شهر حای عاری بك | |
| 146 | Nihavent charki , Aman ei kondjé et seni
<i>Haffouz Aschir Eff</i> | نیاوند شرقی آمان ای غنچه
حافظ عاشر افندی | ۱۴۶ |
| | Nihavent charki , Oilé bir tané deha
<i>Nouri Bey et Memdou</i> | نیاوند شرقی اویله بر دانه دها
نوری بك و ممدوح افندی | |
| 147 | Hedjasiar charki , Ehli aschkiñ neschwe
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | حجازکار شرقی اهل عشقک نسوه کامی
حافظ عاشر افندی | ۱۴۷ |
| | Hedjaskiar charki , Sefa bachsch ol
<i>Nouri Bey et Memdou</i> | حجازکار شرقی صفا بخش اول
کای ممدوح و نوری بك | |
| 148 | Sabah , Gazel (avec Nei)
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | صبا غزل نصقیه ایه
حافظ عاشر افندی | ۱۴۸ |
| | Nevah Aksak Semai , Seydi bou genul
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | نوا آصاق سمای سودی بو کوکل
حافظ عاشر افندی | |

- | | | | |
|-----|--|---|-----|
| 149 | Kardjigar charki , Tiri mouchghianinla
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | قر جغار شرقی تیرمژگانیکه صیدایتدک
حافظ عاشر افندی | ۱۴۹ |
| | Kardjigar charki , Bi tcharé dilim
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | قر جغار شرقی بیچاره دلم | |
| 150 | Canto , Pendjireden Kar ghelior
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | قنطو پنجدردن قار کلبور
حافظ عاشر افندی | ۱۵۰ |
| | Canto , Aiché Kis Cantossou
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | قنطو عایشه کیز
حافظ عاشر افندی | |
| 151 | Bulbul Cantossou
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | بلبل قنطو
حافظ عاشر افندی | ۱۵۱ |
| | Canto , Nidjé feriat itmeim
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | قنطو نیجه فریاد ایتمیم
حافظ عاشر افندی | |
| 152 | Ouschak Canto , Debré Keuprussinden
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | عشاق قنطو دبره کوپریسندن کیجه
حافظ عاشر افندی | ۱۵۲ |
| | Zeibek , Canon, Out et Violon
<i>Arif Bey, Ihsan et Samy Bey</i> | زیبک
قانونی شهر حاجی عارف بک و کین | |
| 153 | Tchifté telli Gazelli , (avec Violon)
<i>Haffouz Aschir et Memdou Eff.</i> | چیفته تللی غزاللی کجان ایله
حافظ عاشر افندی | ۱۵۳ |
| | Tchifté telli , Violon (Solo)
<i>Memdou Eff.</i> | چیفته تللی یالکز کجان ایله
کفی مدوح افندی | |
| 154 | Aghirlama charki , Nazli nazli sekub
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | شرق اغیرله نازلی نازلی سکوب کیدر
حافظ عاشر افندی | ۱۵۴ |
| | Koschma
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | قوشمه
حافظ عاشر افندی | |
| 155 | Kessik kerem naziressi , Beni shat itmedi
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | کسیک کرم نظیره بی بنی شار ایتمدی
حافظ عاشر افندی | ۱۵۵ |
| | Divan
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | دیوان
حافظ عاشر افندی | |
| 156 | Hedjaskiarkurdi charki , Halim Perischan
<i>Haffouz Aschir Eff.</i> | حجازکار کردی شرقی حالم پریشان
حافظ عاشر افندی | ۱۵۶ |
| | Hedjaskiarkurdi charki , Bi tcharé ghenul
<i>Nouri Bey et Memdou Eff.</i> | حجازکار کردی شرقی بیچاره کوکل
نوری بک و مدوح افندی | |
| 157 | Hedjaskiarkurdi charki , Gheunulumu
<i>Caracach</i> | حجازکار کردی شرقی کوکلی دوچار
قره قاش افندی | ۱۵۷ |
| | Hedjaskiarkurdi charki , Doujouub
<i>Caracach</i> | حجازکار کردی شرقی دیوب احوالزری
قره قاش افندی | |

158	Husseini charki , Meskianim keuyschei <i>Caracach</i>	حسینی شرقی مسکنم کوشه ذات قره قاش افندی	۱۵۸
	Husseini Taxim , (<i>avec canon</i>) <i>Nassib Eff.</i>	حسینی تقسیم قانون ایله نصیب افندی	
159	Hussan charki , Meltoun olali <i>Caracach</i>	هزام شرقی مفتون اولهلی سن پاره قره قاش افندی	۱۵۹
	Hussan charki , Meil Edoup <i>Caracach</i>	هزام شرقی میل ایدوب اغیاری الدک قره قاش افندی	
160	Sousinak Charki , Itmejor hitsch merhamet <i>Caracach</i>	سوزناک شرقی ایتبور هیچ مرحمت قره قاش افندی	۱۶۰
	Sousinak charki , Hali dilimi <i>Gulfidan</i>	سوزناک شرقی حال دلی شرح ایده م کل قدان	
161	Nihavent charki , Meltounou ghenul <i>Caracach</i>	نہاوند شرقی مفتون کوکل قره قاش افندی	۱۶۱
	Nihavent Peschref <i>Out, Canon et Vio'on</i>	نہاوند پیشرو عود قانون و کان ایله	
162	Hedjas charki , Doktor ne itchoun <i>Caracach</i>	حجاز شرقی دوکتور نه ایچون قره قاش افندی	۱۶۲
	Hedjas Taxim <i>Canon Solo</i>	حجاز تقسیم یوزیک یالکز کان ایله	
163	Isvahan charki , Aschik olali <i>Caracach</i>	اصفهان شرقی عاشق اولهلی قره قاش افندی	۱۶۳
	Isvahan Taxim , Kemantché Solo <i>Anastass</i>	اصفهان تقسیم کمانچه ایله آنستاس افندی	
164	Nihavent charki , Bir aschiki Dil <i>Caracach</i>	نہاوند شرقی بر عاشق دلسته بی شاد قره قاش افندی	۱۶۴
	Nihavent charki , Gheunum ghiné bir <i>Gulfidan</i>	نہاوند شرقی کوکام بنه بر آفت کافدان	
165	Ouschak charki Ei, djazibi vischdan <i>Caracach</i>	عشاق شرقی ای جاذب وچدان قره قاش افندی	۱۶۵
	Ouschak charki , Rahmi Jok <i>Gulfidan</i>	عشاق شرقی رحمی یوک کافدان	
166	Hedjaskiarkurdi charki , Lokima boulamass <i>Caracach</i>	حجاز کارکردی شرقی لقمان بوله من قره قاش افندی	۱۶۶
	Rast charki , Fitneler <i>Gulfidan</i>	راست شرقی کافدان	

N° D'ORDRE

سرہ نومرہ

167	Huzam charki, Ei Melek Caracach Husan Peschref Out, Canon et Violon	ہزام شرقی ای ملک خوب خیالک قرہ قاش افندی ہزام پیشرو عود قانون و کان ایله	۱۶۷
168	Hedjaskiarkurdi charki, Hosce getschen Caracach Hedjas Gazel Zia Bey	جازکار کردی شرقی خوش چکن قرہ قاش افندی جاز غزل صیا بک	۱۶۸
169	Canto, Debre Keuprussinden gedjé Ramella Jeni Kiathané (Zourna) (Zourna)	قنطو دبرہ کوپریسندن کیجہ می چدک قاملیا یکی کاغذخانہ ہواسی یاکتو زورنا ایله	۱۶۹
170	Ouschak charki, Pendjireden bakior Ibrahim Eff. Ouschak charki, Né itchin getschmess Ibrahim Eff.	عشاق قنطو پنچرہ دن باقیور ابراہیم افندی عشاق شرقی نہ ایچون کچمز ابراہیم افندی	۱۷۰
171	Dughiah charki, Dil mest olour Ibrahim Eff. Jeghiah Peschref Canon, Out et Kementsché	دوگاہ شرقی دل مست اولور ابراہیم افندی یکاہ پیشرو عود کمنچہ ایله قانون	۱۷۱
172	Sabah charki, Bou mettounlar Ibrahim Eff. Sabah charki, Ah jinné gheurdou gheusun Ibrahim Eff.	صبا شرقی بو مفتونلار ابراہیم افندی صبا شرقی آہ نہ کوردی کوزم ابراہیم افندی	۱۷۲
173	Ouschak canto, Kaschlarini tschatma bana Ibrahim Eff. Tchifté telli, (avec Kemantsché Solo) Anastass	عشاق قنطو قاشلرینی چاتمدہ بکا ابراہیم افندی چفتہ تلی کچنچہ ایله آنستاس افندی	۱۷۳
174	Hedjas canto, Bou jaghmourda Ibrahim Eff. Hedjas Taxim, Zourna Solo Zourna	جاز قنطو بو یاجموردہ بو چاموردہ ابراہیم افندی جاز تقسیم زورنا ایله	۱۷۴
175	Sousinak charki, Bir gunah itimsa djana Ibrahim Eff. Sousinak charki, Hali dilimi scherh Gulfidan	سوزناک شرقی برکناہ ایتدیمہ جانا ابراہیم افندی سوزناک شرقی حال دلی شرح ایدہم کلفدان	۱۷۵

- | | | | |
|-----|---|--|-----|
| 176 | Sousinak charki, Tscheschmi Djeladin
<i>Ibrahim Eff.</i> | سوزناک شرق چشم جلادک
ابراهیم افندی | ۱۷۶ |
| | Sousinak charki, Djanoum dediim
<i>Gulfidan</i> | سوزناک شرق جانم دیدیکم قصد
کافدان | |
| 177 | Kardjar charki, Aldin Dili nachadimi
<i>Ibrahim Eff.</i> | فرجفار شرق الدک دلی ناشادی
ابراهیم افندی | ۱۷۷ |
| | Kardjar charki, Varken genulde
<i>Gulfidan</i> | فرجفار شرق وارکن کوکلده بیک
کافدان | |
| 178 | Huzam canto, Akseraja ineriken
<i>Ibrahim Eff.</i> | هزام قنطو آتسرایه ایترکن قوندیرمه
ابراهیم افندی | ۱۷۸ |
| | Huzan charki, Gheurmedim oissoun felek
<i>Ibrahim</i> | کورمدم اویسون فلک
ابراهیم افندی | |
| 179 | Rast charki, Zumrei Huban itchindé
<i>Ibrahim Eff.</i> | راست شرق ذمره خوبان ایچنده
ابراهیم افندی | ۱۷۹ |
| | Rast charki, Hatirimdan tchikmass
<i>Ibrahim Eff.</i> | راست شرق حاطرمدن چیکمز
ابراهیم افندی | |
| 180 | Djambass canto
<i>Ibrahim Eff.</i> | قنطو جنباژ
ابراهیم افندی | ۱۸۰ |
| | Jeni tchoban canto
<i>Ibrahim Eff.</i> | قنطو یکی چوبان
ابراهیم افندی | |
| 181 | Roumeli turkissi, Ei gedjeler getschmess
<i>Ibrahim Eff.</i> | روم ایلی ترکیسی ای کیجه لر کچمز اولدی
ابراهیم افندی | ۱۸۱ |
| | Adjem Aschiran Taxim (avec Canon Solo)
<i>Nassib Eff.</i> | عجم عشیران قانون تقسیم
نصیب افندی | |
| 182 | Canto, Djani djana dilemisch
<i>Ibrahim Eff.</i> | قنطو جانی جانان دیلیمش
ابراهیم افندی | ۱۸۲ |
| | Hedjaskiar Gazel
<i>A'i Bey</i> | حجازکار غزل
علی بک | |
| 183 | Adjem aschiran charki, Tenhada bir boulsam
<i>Ibrahim Eff.</i> | عجم عشیران شرق تنهاده بر بولسم
ابراهیم افندی | ۱۸۳ |
| | Adjem aschiran charki, Hen sevip hem
<i>Ibrahim Eff.</i> | عجم عشیران شرق هم سووب هم
ابراهیم افندی | |
| 184 | Huzan charki Nidjé bir hasretinle
<i>Ibrahim Eff.</i> | هزام شرق نیجه بر حسرتیکله
ابراهیم افندی | ۱۸۴ |
| | Canto, Djilvelli Kizin aleme
<i>Ibrahim Eff.</i> | قنطو جلوهلی کیزیک المی
ابراهیم افندی | |

185	Adjem Aschiran canto, Bak ne adji yaré <i>Ibrahim Eff.</i> Adjem Aschiran Taxim, (zourna solo) <i>Zourna</i>	عجم عشیران قنطو باقی نه اجی یاره ابراهیم افندی عجم عشیران تقسیم زورنا ایله	۱۸۵
186	Hedjaskiar kurdi charki, Bou ghenul <i>Ibrahim Eff.</i> Hedjaskiar kurdi canto, Harman yakti <i>Ibrahim Eff.</i>	حجازکار کردی شرق بو کوکل نه کله ابراهیم افندی حجازکار کردی قنطو حرمن وقتی ابراهیم افندی	۱۸۶
187	Husseini charki, Gulschen bachtchéssindé <i>Ibrahim Eff.</i> Husseini charki, Surmé sinmi <i>Nouri bey et Memdou Eff.</i>	حسینی شرق کلشن باغچه سند ابراهیم افندی حسینی شرق سورمسوئی کافی ممدوح و نوری بک	۱۸۷
188	Kardjiar charki, Ghenul bezmi harab <i>Ibrahim Eff.</i> Kardjiar charhi, Bi tcharé dilim <i>Nouri Bey et Memdou Eff.</i>	قرجفار شرق کوکل بزم حراب ابراهیم افندی قرجفار شرق بیچاره دلم کافی ممدوح و نوری بک	۱۸۸
189	Kardjiar charki, Hatirim ragatsiz <i>Ibrahim Eff.</i> Kardjiar charki, Nazli dir sevidjeim <i>Ibrahim Eff.</i>	قرجفار شرق حاطرم راحتسز ابراهیم افندی قرجفار شرق نازلیدر سودیجه کم ابراهیم افندی	۱۸۹
190	Kardjiar charki, Vouslat dilerim <i>Ibrahim Eff.</i> Kardjar canto, Ghezerken ben <i>Ibrahim Eff.</i>	قرجفار شرق وصات دیرلم ابراهیم افندی قرجفار قنطو کزرن بن ابراهیم افندی	۱۹۰
191	Kardjiar charki, Ghenulimin haili zeman <i>Ibrahim Eff.</i> Kardjiar charki, Beni bighiané mi sandim <i>Ibrahim Eff.</i>	قرجفار شرق کوکل خلی زمان ابراهیم افندی قرجفار شرق بنی بیگانه می صاندک ابراهیم افندی	۱۹۱
192	Canto, Caracaschli Pembé <i>Ibrahim Eff.</i> Canto, Kalbi sevda Zedeler <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو قرقاشلی پنبه ابراهیم افندی قنطو قلب سودا زددلر ابراهیم افندی	۱۹۲
193	Canto, Todi kiziim ben <i>Ibrahim Eff.</i> Todi Dojounou <i>Metah Aschki Eff.</i>	قنطو طودی قیزی بن ابراهیم افندی طودی دوکونی مداح شهید عشق افندی	۱۹۳

194	Canto , Bou tchimenlik <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو بو چنلک ابراهیم افندی	۱۹۴
	Keuli Doujounou <i>Metah Aschki Eff.</i>	کویلی دوکونی مداح شهیر عشق افندی	
195	Rast charki , Zahir halé bakoup <i>Ibrahim Eff.</i>	راست قنطو ظاهر حاله باقوب ابراهیم افندی	۱۹۵
	Rast canto Ateschi hidjrinlé yaktin <i>Ibrahim Eff.</i>	راست شرق آتش حجرکه یاقدک ابراهیم افندی	
196	Canto , Ah né imisch, né imisch <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو آه نه ایمیش نه ایمیش ابراهیم افندی	۱۹۶
	Canto , Odoundjilar daghdan odoun inderir <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو اودونجیلرک طاغدن اودون ابراهیم افندی	
197	Canto , Satchlarim Touralidir <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو صاچلرک طورالیدر ابراهیم افندی	۱۹۷
	Canto , Né sevimli tchoban kizi <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو نه سوملی چوبان کیزی ابراهیم افندی	
198	Canto , Benim seveddjighim <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو بنم سودجیگم ابراهیم افندی	۱۹۸
	Canto , Schoura Schouralarima <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو شورا شورالریمه ابراهیم افندی	
199	Canto , Jandim effendim <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو یاندیم افندیم ابراهیم افندی	۱۹۹
	Nevah , Kiathané ghidenler <i>Nouri Bey et Memdou Eff.</i>	نوا شرقی کاغداخانه به کیدنلر نوری بک و کانی مدوح افندی	
200	Seghiah charki , Ei nour i nazar <i>Nouri Bey et Memdou Eff.</i>	سکاه شرقی ای نور نظر کانی مدوح و نوری بک	۲۰۰
	Seghiah Taxim , (Canon Solo) <i>Nassib Eff.</i>	سکاه تقسیم قانون ایله نصیب	
201	Ferachnak charki Virmen Agalar <i>Nouri Bey et Memdou Eff.</i>	فرحناک شرقی ویرمن آغالر کانی مدوح و نوری بک	۲۰۱
	Ferachnak charki , Ghel benim mestané <i>Camelia</i>	فرحناک شرقی کل بنم مستانه کوز لم قلملیا	
202	Ouchak charki , Nachli umidimi <i>Nouri Bey et Memdou Eff.</i>	عشاق شرقی نخل امیدیمی کانی مدوح و نوری بک	۲۰۲
	Bestenighiar , Taxim Violon Solo <i>Memdou</i>	بستنهکار تقسیم کان ایله مدوح افندی	

203	Hedjaskiar kurdi charki, Ateschi Kachrilé <i>Nouri Bey et Memlou Eff.</i>	جازکار کردی شرق آتش قهریله کافی ممدوح و نوری بک	۲۰۳
	Hedjas charki, Soilé Doctor <i>Nouri Bey et Memnou Eff.</i>	جاز شرق سوبله دوقنور کافی ممدوح و نوری بک	
204	Sousinak charki, Djanim dedim kast edior <i>Gulfidan</i>	سوزناک شرق جانم دیدیکم تصد کافدان	۲۰۴
	Sousinak charki, Idemen kimséyé halimi <i>Gulfidan</i>	سوزناک شرق ایده مم کیمسه یه حالم کافدان	
205	Hesdjaskiar kurdi charki, Gheuzlerim <i>Husni Eff.</i>	جازکار کردی شرق کوزلرم کرزلرینه حسی افندی	۲۰۵
	Hedjaskiar kurdi charki Hassretinle ben <i>Husni Eff.</i>	جازکار کردی شرق حسرتله بن شام حسی افندی	
206	Hissar Pousselik Voustlata naildé itse <i>Ahmet Bey</i>	حصار پوسلک وصاتله نائلده ایتسه احمد بک	۲۰۶
	Jeghiah charki, Baiss oldou tchesmi <i>Ahmet Bey</i>	یکاه شرق باعث اولدی احمد بک	
207	Eghim Havassi <i>Madame Camelia</i>	اکین هواسی صباحدن قالدقم که قاملیا	۲۰۷
	Sabah Taxim, Zourna Solo <i>Zourna</i>	صبا تقسیم زورنا ایله قاملیا	
208	Canto, Bir Bulbulé oldou mouptéla <i>Mme Camelia</i>	قنطو بر بلبله اولدم مپتلا قاملیا	۲۰۸
	Sarchoschlarin Mohabeti <i>Metah Aschki Eff.</i>	سرخوشلرک محبتی مداح شمیر عشق افندی	
209	Kiathané Ghidischi <i>Metah Aschki Eff.</i>	کاغدخانه کیدیش مداح شمیر عشق افندی	۲۰۹
	Mandra, Violon Solo <i>Memdou Eff.</i>	ماندیره یالکزن کزن ایله کافی شمیر ممدوح افندی	
210	Mehané Balossou <i>Metah Aschhi Eff.</i>	میخانه بالوسی مداح شمیر عشق افندی	۲۱۰
	Jahoudi, Okabass Mouhaveressi <i>Sourouri Eff.</i>	یهودی حقه باز محاوره سی مداح شمیر سروری افندی	
211	Jahoudinin Vapordan korkousso <i>Metah Aschki Eff.</i>	یهودینک واپوردن قورقیسی مداح شمیر عشق افندی	۲۱۱
	Iskoud r dolmouschou <i>Sourouri Eff.</i>	اسکدار طواوشی مداح شمیر سروری افندی	

- | | | | |
|-----|---|--|-----|
| 212 | Adjemlerin, Mouhaveressi
<i>Metah Aschki Eff.</i>
Arabkirli, Odadjilarin Kiathané alémi
<i>Sourouri Eff.</i> | عجله ك محاوره سی
مداح شهر عشق افندی
عربكلى او طه جيلرك كاغدخانه عالمی
شهر مداح مروى افندی | ۲۱۲ |
| 213 | Kleftiko Havassi
<i>Metah Aschki Eff.</i>
Vlach Kassapiko Havasai (<i>Violon Solo</i>)
<i>Memdou Eff.</i> | قلقى هوا سی
مداح شهر عشق افندی
ولاه قصاب هوا سی يالكر كان ايله
كانى شهر مدوح افندی | ۲۱۳ |
| 214 | Kastamounilinin Mouhaveressi
<i>Metah Aschki Eff.</i>
Roumelinin Mouhaveressi
<i>Sourouri Eff.</i> | قسطنطينيلرك محاوره سی
مداح شهر عشق افندی
روم ايلي محاوره سی
مداح شهر مروى افندی | ۲۱۴ |
| 215 | Komik Bir Jahoudi
<i>Metah As hki Eff.</i>
Chemin de fer Mouhaveressi
<i>Metah Aschki Eff.</i> | قوميق بر يهودى
مداح شهر عشق افندی
شمندوفر محاوره سی
مداح شهر عشق افندی | ۲۱۵ |
| 216 | Marche Hamidié, (<i>Violon, Canon et Out</i>)
<i>Arif Bey, Ihsan Eff. et Sami Bey</i>
Marche Khedivié, (<i>Violon, Canon et Out</i>)
<i>Arif Bey, Ihsan Eff. et Sami Bey</i> | مارش عال العال حميدى
قانونى شهر حاجى عارف بك و كان
مارش خديوى
قانونى شهر حاجى عارف بك | ۲۱۶ |

— 33 —

- | | | | |
|-----|--|--|-----|
| 217 | Soufriendo
<i>Salomon Eff.</i>
Muoro io di amor
<i>Salomon Eff.</i> | La soledat de la Notschade
<i>Salomon Eff.</i>
Nuoce buona
<i>Salomon</i> | 218 |
|-----|--|--|-----|

— 33 —

DISQUES
EXTRA GRANDS
DOUBLE FACE
30 Centimètres



ایک طرفلی
اک بیوک پلاقلر
۳۰ سانتم دیامتری

N° D'ORDRE

		سرہ نمبر	
	Schoufouli	شوفونی	
301	Caracach.	قرہ قاش افندی	۳۰۱
	Bulbul canto,	بلبل قنطو	
	Schefkdi	شوق دل	
	Husan Besté, Aldim sali pertchemin	هزام بستہ ادم سال پرچک	
302	Caracach.	قرہ قاش افندی	۳۰۲
	Kardjar charki, Ghenul beni oussanderdi	قر جفار شرقی کوکل بنی اوساندردی	
	Gulfidan	کافدان	
	Hedjas Besté, Olmada diler rouboudé	حجاز بستہ اولده دلربوده	
303	Caracach	قرہ قاش افندی	۳۰۳
	Hedjas charki, Tcheschmi mahmouroun	حجاز شرقی چشم محمورک	
	Salomon Eff.	صلامون افندی	
	Ouschak Besté, Djami lalin	عشاق بستہ جام لعلک صوک	
304	Caracach	قرہ قاش افندی	۳۰۴
	Rast charki, Anladaim halimi dildaré	راست شرقی اکلادهیم حالی دلداره بن	
	Caracach	قرہ قاش افندی	
	Hedjaskiar charki. Getschti zahmin	حجازکار شرقی کچدی زحک تیر هجرک	
305	Haffouz Aschir Effendi.	حافظ عاشق افندی	۳۰۵
	Nihavent charki, Aschk Ateschi	نہاوند شرقی عشق آتشی	
	Haffouz Aschir Effendi.	حافظ عاشق افندی	
	Jeghiah charki, Ahim Seni	یکاه شرقی آهم سنی	
306	Haffouz Aschir Effendi.	حافظ عاشق افندی	۳۰۶
	Cuschak charki, Mehanemi bou besmi	عشاق شرقی میخانہمی بو بزم طرب	
	Haffouz Aschir Effendi.	حافظ عاشق افندی	
	Polka Sideri (Instruments)	Mazurka Koraliá (Instruments)	
307	Ensemble Grecque	Ensemble Grecque	308
	Valse «Traum» (Instruments)	Kázapiko Vlachiko (Instruments)	
	Ensemble Grecque	Ensemble Grecque	

GRANDS DISQUES

35 Centimètres

بیوک پلاقلر
۳۵ سانتیم دیا مترولی

N° D'ORDRE

صره نومروسی

- | | | | |
|-----|--|---|-----|
| 401 | Tchifté Telli Gazelli (avec zourna)
Haffouz Aschir Eff. | چفته تللی غزاللی زورنا ایله
حافظ عاشر افندی | ۴۰۱ |
| 402 | Jeghiah charki, Ahim seni simém ghebi
Haffouz Aschir Eff. | یکاه شرقی آهم سنی سینهم کبی
حافظ عاشر افندی | ۴۰۲ |
| 403 | Souzinak Besté, Mouchtaki Djemalin
Haffouz Aschir Eff. | سوزناک بسته مشتاق جالاک
حافظ عاشر افندی | ۴۰۳ |
| 404 | Hedjas nakisch Semai, Ah jiné nischei
Haffouz Aschir Eff. | حجاز نقش سماعی آهینه نشه محبت
حافظ عاشر افندی | ۴۰۴ |
| 405 | Bestenighiar charki, Tchok gheurdu Felek
Djivan Eff. | بسته نکار شرقی چوک کوردی فلک
جیوان افندی | ۴۰۵ |
| 406 | Tchifté Telli gaze li (avec Violon)
Haffouz Aschir Eff. | چفته تللی غزاللی
کافی احسان افندی و عود
حافظ عاشر افندی | ۴۰۶ |
| 407 | Hedjas charki, Efsoun olior
Haffouz Aschir Eff. | حجاز شرقی افزون اولیور کوندن
حافظ عاشر و شهاب بکر | ۴۰۷ |
| 408 | Nihavent charki, Aschk Ateschi
Haffouz Aschir Eff. | نیاوند شرقی عشق آتشی سینهمده ینه
حافظ عاشر و شهاب بکر | ۴۰۸ |
| 409 | Ousbak charki, Méihanémi bou
Haffouz Aschir Eff. | عشاق شرقی میخانیمی بو بزم طرب
حافظ عاشر و شهاب بکر | ۴۰۹ |
| 410 | Ta anthimou ta ploutimou | Tà άνθη μου τὰ πλούτη μου | 410 |

SÉRIE SPÉCIALE

27 Centimètres

۲۷ سانتیمترولی بلاقلر

N° D'ORDRE

سره نومروسی

1001	Hedjas Gazel	حجاز غزل	۱۰۰۱
	Haffouz Sami Eff.	حافظ سامی افندی (نامق بك)	
1002	Hedjas Taxim, (Violon Solo)	حجاز تقسیم کبان ایله	۱۰۰۲
	Memdou Eff.	کافی شیرمدوح افندی	
1003	Ouschak Gazel	عشاق غزل	۱۰۰۳
	Haffouz Sami Eff.	حافظ سامی افندی (نامق بك)	
1004	Ouschak Taxim, (Violon Solo)	عشاق تقسیم کبان ایله	۱۰۰۴
	Memdou Eff.	کافی شیرمدوح افندی	
1005	Kardjia Gazel	قرجفار غزل	۱۰۰۵
	Haffouz Sami Eff.	حافظ سامی افندی (نامق بك)	
1006	Kardjia Taxim, (Violon Solo)	قرجفار تقسیم کبان ایله	۱۰۰۶
	Memdou Eff.	کافی شیرمدوح افندی	
1007	Dughiah Gazel	دوگاه غزل	۱۰۰۷
	Haffouz Sami Eff.	حافظ سامی افندی (نامق بك)	
1008	Jeghiah Taxim, (Violon Solo)	یکاه تقسیم کبان ایله	۱۰۰۸
	Memdou Eff.	کافی شیرمدوح افندی	
1009	Hedjaskiar Gazel	حجازکار غزل	۱۰۰۹
	Haffouz Sami Eff.	حافظ سامی افندی (نامق بك)	
1010	Hedjas Sass Semai, (Violon Out et Nei)	حجازکار ساز سمایی	۱۰۱۰
	Djemil, Ihsan et Sami Bey	نصفیه ایله کبان و عود	
1011	Husseini Gazel	حسینی غزل	۱۰۱۱
	Haffouz Sami Eff.	حافظ سامی افندی (نامق بك)	
1012	Husseini, Tatioosoun Sass Semaissi	حسینی طاتیوسک ساز سمایی	۱۰۱۲
	Djemil, Ihsan et Sami Bey	نصفیه ایله کبان و عود	
1013	Mahour Gazel	ماهور غزل	۱۰۱۳
	Haffouz Sami Eff.	حافظ سامی افندی (نامق بك)	
1014	Hedjaskiar Kordi Gazel	حجازکار کردی غزل	۱۰۱۴
	Haffouz Sami Eff.	حافظ سامی افندی (نامق بك)	
1015	Rast Gazel	راست غزل	۱۰۱۵
	Haffouz Sami Eff.	حافظ سامی افندی (نامق بك)	
1016	Nini, (Violon Solo)	نی کبان ایله	۱۰۱۶
	Memdou Eff.	کافی شیرمدوح افندی	

SÉRIE SPÉCIALE

30 Centimètres

DOUBLE FACE

۳۰ سانتیمتری پلافلر

N° D'ORDRE

سره نومردی

- | | | | |
|------|--|--|------|
| 1009 | Ferachnak Gazel
<i>Haffouz Sami Eff.</i> | فرحناک غزل
حافظ سامی افندی (نامق بك) | ۱۰۰۹ |
| | Fe achnak charki, Ghel ohoutma
<i>Haffouz Sami Eff.</i> | فرحناک غزل کل اونوتدک
حافظ سامی افندی (نامق بك) | |
| 1010 | Jeghiah Gazel
<i>Haffouz Sami Eff.</i> | یگاه غزل
حافظ سامی افندی (نامق بك) | ۱۰۱۰ |
| | Bestenighiar Gazel
<i>Haffouz Sami Eff.</i> | بسته نکار غزل
حافظ سامی افندی (نامق بك) | |

— ۳۳ —

SÉRIE SPÉCIALE

35 Centimètres

۳۰ سانتیمتری پلافلر

- | | | | |
|------|---|----------------------------|------|
| 1011 | Sabah Gazel
<i>Haffouz Sami Eff.</i> | صبا غزل
حافظ سامی افندی | ۱۰۱۱ |
|------|---|----------------------------|------|

— ۳۳ —

DISQUES GRECS

27 Centimètres

N° D'ORDRE

نمبره نوردسى

250	Diniaco Grama <i>Stendor</i> Koutcho Vlachos <i>Stendor</i>	Ντινιακό Γράμμα Κουτσόβλαχος	250
251	Akro Tha'assia Zounarakis Apogoitepsis <i>Estudiantina Grecque</i>	Ἀκροθαλασσιά Ἀπαγοήτευσις	251
252	Kapetan Yakomi <i>Estudiantina Grecque</i> Nea Vlachia <i>Estudiantina Grecque</i>	Καπετάν Γιακουμής Νέα Βλάχα	252
253	Pericol <i>Estudiantina Grecque</i> Psichokris <i>Estudiantina Grecque</i>	Πέρικελ Ψυχκόρη	253
254	Spanioliko <i>Estudiantina Grecque</i> Stin Neotita <i>Estudiantina Grecque</i>	Σπανιόλικο Στὴν νεότητα	254
255	Tundé Tundé <i>Estudiantina Grecque</i> Kleptopoulo <i>Yangoula</i>	Τεῦντε τοῦντε Κλεφτόπουλο	255
256	Mi lismonis <i>Estudiantina Grecque</i> Apo tas Athinas <i>Estudiantina Grecque</i>	Μή λησμονεῖς Ἀπὸ τὰς Ἀθῆνας	256
257	I Psaradès <i>Estudiantina Grecque</i> Sekinín <i>Estudiantina Grecque</i>	Οἱ ψαράδαις Σ' ἐκείνην	257

258	Lambi mes to yalo <i>Estudiantina Grecque</i> Xypna Xypna <i>Estudiantina Grecque</i>	Λάμπουμε στο γαλό Ξύπνα Ξύπνα	258
259	Ali Pascha <i>Yangoula</i> Davelis <i>Yangoula</i>	Άλή Πασάς Νταβέλης	259
260	Mia Smyrnia <i>Yangoula</i> Koutchavaki <i>Yangoula</i>	Μιά Σμυρνιά Κουτσαβάκι	260
261	Kleftiko Liakoura <i>Estudiantina Grecque</i> Tchobanopoulos <i>Estudiantina Grecque</i>	Κλέφτικο - Λιάκουρα Τσομπανόπουλο	261
262	Bate Korizia sto choro <i>Yangoula</i> Yanoula <i>Yangoula</i>	Μπάτε κορήτσια στο χορό Γιανούλα	262
263	Kalamatiano <i>Estudiantina Grecque</i> I Mikroula <i>Yangoula</i>	Καλαματιανό Ή μικρούλα	263
264	Vradia scotiniasméni, (Solo Tenor) M. Nicolas Sta xena <i>Estudiantina Grecque</i>	Βραδυά Σκοτηνιασμένη Στά ξένα	264
265	Korimou si Me'akrini, (Solo Tenor) M. Kandilaki Emorfi kori tou psara <i>Estudiantina Grecque</i>	Κόρη μου σύ μελαχρινή Ειμωρφη κόρη του ψαρά	265
266	Sta xena M. Kandilaki Soupa moupes <i>Estudiantina Grecque</i>	Στά ξένα. Μονωδία Σου' πα μου' πες	266

267	Yassoumi <i>Estudiantina Grecque</i> Tobachanistiko mané <i>Estudiantina Grecque</i>	Γιασουμή Μανές Ταμπαχανιστικός	267
268	Sirto, (Armonica Solo) <i>Estudiantina Grecque</i> Kalamatiano to kse.ro <i>Estudiantina Grecque</i>	Συρτό Καλαματιανό: Τό ξεῖρω	268
269	Chira, (Armonica Solo) <i>Estudiantina Grecque</i> Syrba, (Armonica Solo) <i>Estudiantina Grecque</i>	Χήρα Σύρμπα	269
270	Caramagnola <i>Estudiantina Grecque</i> Kazapiko Vlachiko <i>Estudiantina Grecque</i>	Καραμανιόλα Κεσάπικο βλάχικο	270
271	Smyrneiko mané <i>Estudiantina Grecque</i> Zeibekiko <i>Estudiantina Grecque</i>	Σμυρνέϊκος μανές Ζεϊμπέκικο	271
272	Mavra mata <i>Estudiantina Grecque</i> Kalamatiano <i>Estudiantina Grecque</i>	Μαυρομάτα Καλαματιανό	272
273	Dio glika metakia <i>Estudiantina Grecque</i> Sonsta <i>Estudiantina Grecque</i>	Δύο γλυκά ματόκια Σούστα	273
274	Fissa yeri <i>Estudiantina Grecque</i> Petalouda <i>Estudiantina Grecque</i>	Φῦς' ἀγέρι Πεταλούδα	274
275	Phothos <i>Estudiantina Grecque</i> Maiios <i>Estudiantina Grecque</i>	Ὁ Πόθος Χά-χά-χά	275

Nº D'ORDRE

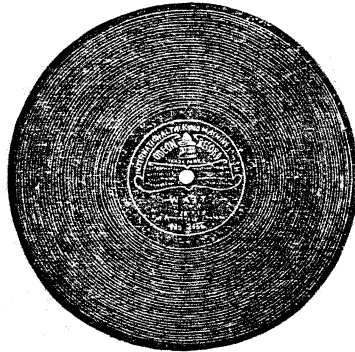
نمبره نومردسى

276	Mattchische <i>Estudiantina Grecque</i> Horis kardia <i>Estudiantina Grecque</i>	Ματσίζ Χωρίς καρδιά	276
277	Ah ma poss <i>Estudiantina Grecque</i> Mi les pos salismonissa <i>Estudiantina Grecque</i>	Άχ μά πως Μήλες πως σε λησμονήσα	277
278	To oniron <i>Estudiantina Grecque</i> Maiios <i>Estudiantina Grecque</i>	Τό όνειρον Μάιος	278

PETITS DISQUES

DOUBLE FACE

19 Centimètres



ایکی طرفلی

چوک پلاقلر

۱۹ سانتیم دیامتری

N° D'ORDRE

نومروسی

- | | | | |
|-----|--|--|-----|
| 501 | Canto, Atéschi achiki sévda
<i>Haffouz Aschir Eff.</i>
Mohadjir marche, Orchestre Odéon
<i>Orchestre Odéon.</i> | قنطو آتش عشق سردا
حافظ عاشق افندی
مهاجر مارش
اودیووو باندو | ۵۰۱ |
| 502 | Bestenighiar charki, Djana sana aschik
<i>Haffouz Aschir Eff.</i>
Ouschak Osmán Bey. Peschref
<i>Nassib et Ihsam Effendi.</i> | بسته نکار شرقی جانا سکا عاشق
حافظ عاشق افندی
عشاق پشرو عثمان بك
نصیب و احسان | ۵۰۲ |
| 503 | Sabah Semseme, Hajad varé deimé
<i>Haffouz Aschir Eff.</i>
Hedjas charki, Arajanlar beni
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | صبا زمهره سی حیات یارۀ دکه
حافظ عاشق افندی
حجاز شرقی آرایایلر بنی
حافظ عاشق افندی | ۵۰۳ |
| 504 | Hedjask'ar charki, Anlarim Ismini
<i>Schaab Eff.</i>
Rast charki, Bilalintléder
<i>Haffouz Aschir Effendi.</i> | حجاز شرقی اکرام اسمنی
ش. افندی
راست شرقی بی لعاسکه در
حافظ عاشق افندی | ۵۰۴ |
| 505 | Canto, Todilerdé tchengi tchikar
<i>Haffouz Aschir Eff.</i>
Ouchak charki, Sen melahat
<i>Schaab Effendi.</i> | قنطو طودیلردۀ چنکی چیکار
حافظ عاشق افندی
عشاق شرقی سن ملاحات
ش. افندی | ۵۰۵ |

506	Sousinak charki, Her lahisa seni <i>Haffouz Aschir Eff.</i> Zeibek, Orchestre <i>Orchestre Odéon.</i>	سوزناک شرقی هر لحظه سنی حافظ عاشر افندی زیبک اودئون باندو	۵۰۶
507	Ouchak charki, Evlilik bascha béla <i>Haffouz Aschir Eff.</i> Canto, Gemidji <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	عشاق شرقی اولیک باشه بلا حافظ عاشر افندی کمیچی قنطوسی حافظ عاشر افندی	۵۰۷
508	Aïdin, Sélanik Kachbé Selanik <i>Haffouz Aschir Eff.</i> Hedjas charki, Indim ghitim <i>Schaab Effendi.</i>	آیدین سلانیک قهقه سلانیک حافظ عاشر افندی حجاز شرقی ایندم کیتدم ش. افندی	۵۰۸
509	Bestenighiar charki, Herdemseuzum <i>Hafouz Aschir Effendi.</i> Mohadjir charki, Effem schimdi <i>Schaab Effendi.</i>	بسته نکار شرقی هر دم سوزم حافظ عاشر افندی مهاجر شرقی افم شمدی ش. افندی	۵۰۹
510	Sousinak charki, Hali dil cherh idemem <i>Nassib Hanem.</i> Ousch k charki, Bir yar sevdim <i>Nassib Hanem.</i>	سوزناک شرقی حال دل شرح ایده مم نصیب عشاق شرقی بر یار سودم نصیب	۵۱۰
511	Portoukaldji Jahoudi <i>Metah Aschki Effendi.</i> Ruja Jahoudi <i>Metah Aschki Eff.</i>	پورتقالچی یهودی مداح عشق افندی رؤیا مداح عشق افندی	۵۱۱
512	Guler aglar Jahoudi <i>Metah Aschki Eff.</i> Tchifté telli (avec clarinette) <i>Clarinette</i>	کولر آغلر یهودی مداح عشق افندی چفته تللی تالارنته ایله	۵۱۲
513	Kiathané havassi (avec clarinette) <i>Clarinette</i> Arnaout havassi (avec zourna) <i>Zourna Solo</i>	کاغذخانه چفته تللی تالارنته ایله ارنبود هواسی زورنا ایله	۵۱۳
514	Sabah Taxim (avec zourna) <i>Zourna Solo</i> Mini mini, Maschalab <i>Nafi Bey.</i>	صبا تسم زورنا ایله قنطو مینی مینی مشالاب ن. افندی	۵۱۴

515	Karagheuzun Kaisserli ilé mohaverissi <i>Scheir Omer Effendi.</i>	قره کوزک کیصرلی ایله محاوره سی شهر عمر افندی	۵۱۵
	Karagheuzun Roumélili ilé mohaverissi <i>Scheir Omer Eff.</i>	قره کوزک روم ایلی ایله محاوره سی شهر عمر افندی	
516	Karagheuzun Erméni ilé mohaveressi <i>Scheir Omer Eff.</i>	قره کوزک ارمنی ایله محاوره سی شهر عمر افندی	۵۱۶
	Agladig hin nédir Hedjas charki <i>Nafi Bey.</i>	حجاز شرقی آغلادینک نه در ن. افندی	
517	Koschma <i>Agopos.</i>	قوشمه آغوبوس	۵۱۷
	Keutschek havassi (avec zourna) <i>Zourna Solo</i>	کریچک هواسی زورنا ایله	
518	Méhané Mouhabéti <i>Metah Aschki Eff.</i>	میخانه محبتی مداح عشق افندی	۵۱۸
	Fistikitchi ilé Mohaveressi <i>Scheir Omer Eff.</i>	قره کوزک فستقچی ایله محاوره سی خیالی شهر عمر افندی	
519	Husam charki Ei selvi Kadem <i>Gulfidan.</i>	هزام شرقی ای سلوی قدم مادام ویقتوریا	۵۱۹
	Tchifté telli Gəzelli <i>Nafi Bey</i>	چفته تللی غزلی ن. افندی	
520	Hedjaskiar Gazel <i>Mehmet Bey</i>	حجازکار غزل محمد بک	۵۲۰
	Tchifté telli (avec clarinette Solo) <i>Clarinette</i>	چفته تللی قلارنته ایله	
521	Ouschak charki, Guèstermedi <i>Gulfidan</i>	عشاق شرقی کوسترمیدی کافدان	۵۲۱
	Sarchosch ilé mohaveressi <i>Metah Aschki Eff.</i>	قره کوزک سرخوش ایله محاوره سی شهر عمر افندی	
522	Hedjas charki, Bir kéré né olour <i>Haffouz Aschir Effendi.</i>	حجاز شرقی بر کره نه اولور حافظ عاشر افندی	۵۲۲
	Sabah semseme:si <i>Shaab Effendi.</i>	صبا زمزمه سی ش. افندی	
523	Sabah charki, Tekirdaghli Djémil Bey <i>Schefkdil.</i>	صبا شرقی تکفور طاعلی جیل بکی شوق دل	۵۲۳
	Kardjar charki, Gheurundjé ben seni eivah <i>Schefkdil.</i>	قره جفار شرقی کورنجه بن سنی ای واه شوق دل	

524	Canto, Ghenul sevdî bir douchtêrî <i>Haffouz Aschir Eff.</i> Kardjar charki, Kemendi zulfun essirî <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	قنطو کوکل سودی بر دختری حافظ عاشر افندی قرجفار شرقی کند زلف اسیر زلف حافظ عاشر افندی	۵۲۴
525	Kardjar charki, Feizi bachschi djaniken/ <i>Haffouz Aschir Eff.</i> Canto Tchoban <i>Haffouz Aschir</i>	قرجفار شرقی فیض بخش جان ایکن حافظ عاشر افندی چوبان قنطوسی عیب مان بنی دوستلر حافظ عاشر افندی	۵۲۵
526	Hedjas charki, Entarissi <i>Schefkdil</i> Bestenighiar charki, Medjbour oldoum <i>Gulfidan</i>	حجاز شرقی انتاریسی آله بکزیور شوق دل بسته نکار شرقی مجبور اولدم بن بر کله کافدان	۵۲۶
527	Hedjaskiar charki kurd, Hidjrani gamjaré <i>Schefkdil.</i> Canto, Kabak <i>Schefkdil</i>	حجازکار کردی شرقی هجران غم یاره شوق دل قباق قنطوسی قباقدہ بویمه طاقارم شوق دل	۵۲۷
528	Kardjar charki, El virmedini <i>Gulfidan</i> Canto, Boynounda mavi mendil <i>Schefkdil</i>	قرجفار شرقی الویرمدینی غیر دل کافدان قنطو بوینکده مائی مندیل شوق دل	۵۲۸
529	Canto, Tchéribaschi evlenior <i>Schefkidil</i> Kardjar Charki, Nédén Kalbim <i>Schefkdil.</i>	چری باشی اولنیور شوق دل قرجفار شرقی نه دن قایم قیرارسک شوق دل	۵۲۹
530	Husseini charki, Bak schou gusel keuyluje <i>Haffouz Aschir Effendi.</i> Husseini charki Edali bir josma <i>Haffouz Aschir Eff.</i>	حسینی شرقی باق شو کوزل کویلیه حافظ عاشر افندی ادالی بر یوصمه قرارم آلدی حافظ عاشر افندی	۵۳۰
531	Canto, Varanini <i>Haffouz Aschir Effendi.</i> Canto, Guselim ghel janima <i>Haffouz Aschir-Eff.</i>	قنطو وارانینی حافظ عاشر افندی قنطو کوزلم گل جانیمه حافظ عاشر افندی	۵۳۱
532	Canto, Ali ou feriat <i>Gulfidan</i> Canto, Nari hidjraninla jandim <i>Gulfidan</i>	قنطو آه و فریات کافدان قنطو نار هجرانکه یاندم کافدان	۵۳۲

533	Canto, Tchiksam daghlar baschina <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو چیتسام طاغلرک باشنه ابراهیم افندی	۵۳۳
	Canto, Bir guzele koul oldoun <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو بر کوزک قول اولدم ابراهیم افندی	
534	Tchifté telli, Cantossou <i>Ibrahim Eff.</i>	چفته تلی قنطوسی ابراهیم افندی	۵۳۴
	Faldji Canto <i>Ibrahim Eff.</i>	فالجی قنطوسی ابراهیم افندی	
535	Efé canto <i>Ibrahim Eff.</i>	افه قنطوسی ابراهیم افندی	۵۳۵
	Jeni efé canto <i>Ibrahim Eff.</i>	ینی افه قنطوسی ابراهیم افندی	
536	Ouchak charki, Seni ei servi revan <i>Ibrahim Eff.</i>	عشاق شرقی سن ای سروی روان ابراهیم افندی	۵۳۶
	Ouschak charki. Lepleri gheurdoun <i>Ibrahim Eff.</i>	عشاق شرقی لبلرک کوردوم ابراهیم افندی	
537	Sousinak charki, Schemahi dildaré <i>Ibrahim Eff.</i>	سوزناک شرقی شمه دلداره باقدی ابراهیم افندی	۵۳۷
	Sousinak charki, Idemen kimsé <i>Ibrahim Eff.</i>	سوزناک شرقی ایده مم حالمی کیمسه به ابراهیم افندی	
538	Canto, Ismirin itschindé <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو ازمیرک ایچنده ابراهیم افندی	۵۳۸
	Canto, Kalenin ardi ekin <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو قلعه نک آردی اکین ابراهیم افندی	
539	Rast charki, Aschik oder kim kilar <i>Ibrahim Eff.</i>	راست شرقی عاشق اولدرکیم قیلار ابراهیم افندی	۵۳۹
	Hedjasiar charki, Halim Perischan <i>Gulfidan</i>	حجازکار شرقی حالم پریشان کافدیان	
540	Canto, Haidé tcherghié janaschalim <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو هایدن چرکی به یانه شالم ابراهیم افندی	۵۴۰
	Canto, Aman aman rabik <i>Gulfidan et Zourna</i>	قنطو آمان آمان زورنا ایله کستان	
541	Rast charki, Ah moré tchabkin <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو آه موری چاپکین ابراهیم افندی	۵۴۱
	Rast charki, Joussounder djeha <i>Gulfidan</i>	راست شرقی یوزکدر جهانی کافدیان	

Nº D'ORDRE

مره نومروسی

542	Husseini charki, Sevdim djemali <i>Ibrahim Eff.</i>	حسینی شرق سودیکم جالاک ابراهیم افندی	۵۴۲
	Husseini charki, Tchektim elimi <i>Ali Bey</i>	حسینی شرق چکدم المی غیر بو دنیا علی بک	
543	Hedjas Canto, Bana jazik oldou <i>Ibrahim Eff.</i>	حجاز قنطو بکا یازق اولدی ابراهیم افندی	۵۴۳
	Canto, Kambour <i>Ibrahim Eff.</i>	قنطو قانبور ابراهیم افندی	
544	Rast charki, Esti nessim nef bahar <i>Ibrahim Eff.</i>	راست شرق اسدی نسیم نو بهار ابراهیم افندی	۵۴۴
	Kardjar charki, Bir kessi bi tcharé <i>Ibrahim Eff.</i>	قرجفار شرق بیکس و بیچاره ابراهیم افندی	
545	Guverdjin canto, <i>Ibrahim Eff.</i>	کوکرجین قنطو ابراهیم افندی	۵۴۵
	Kainana <i>Agoposs Eff.</i>	قاینانا آغوپوس افندی	

PETITS DISQUES GRECS

19 Centimètres

N° D'ORDRE

نمبره نومردسى

801	Douniass <i>Estudiantina Grecque</i> Yatimé panda skeftikos <i>Estudiantina Grecque</i>	Ντουνιας Γιατι 'μαι πάντα σκεπτικός	801
802	Helmès <i>Estudiantina Grecque</i> Hymnes Grecque <i>Orchestre Odéon</i>	Χελμές "Υμνος Έλληνικός	802
803	Kleftopoulo <i>Zounaraki</i> Timoumé panda tin vradia <i>Orchestre Odéon</i>	Κλεφτόπουλο Θυμοῦμαι πάντα τήν βραδυά	803
804	Tria Trichandirakia <i>Jangoula</i> Yorghiza <i>Yangoula</i>	Τρία τριγαντηράκια Γιωργίτσα	804
805	Grévena <i>Estudiantina Grecque</i> Stin kendiméni sou podia <i>Estudiantina Grecque</i>	Γρέβενα Στήν κεντημένη σου ποδιά	805
806	Gran Via, Barcarole <i>Estudiantina Grecque</i> Osson sklira kian isse <i>Estudiantina Grecque</i>	Grand Via. Βαρκαρόλα "Όσον σκληρά κι' αν είσε	806
807	Colombe, Manamou fefgo <i>Estudiantina Grecque</i> Mia kori galani xanthie <i>Estudiantina Grecque</i>	Μάνα μου φεύγω Μιά κόρη γαλανή ξανθή	807
808	Kastani <i>Estudiantina Grecque</i> Issé si <i>Estudiantina Grecque</i>	Καστανή Είσε σύ	808

N. D'ORDRE

عدد نمبر

809	Fefgø fefgø. (Solo tenor) <i>M. Kandilaki</i> Mi yiris s'ellou angalia <i>Estudiantina Grecque</i>	Φεύγω φεύγω. Μονωδία Μή γύρης σ'άλλου άγκαλιά	809
810	Tiki tikitak <i>Estudiantina Grecque</i> An parilton i kroni <i>Estudiantina</i>	Τίκη τιζιτάκ Άν παρήλθον οι χρένοι	810
811	Poli glika me kitaksé <i>Estudiantina Grecque</i> An i kardia sou sympathie <i>Estudiantina Grecque</i>	Πολύ γλυκά μέ κύταξε Άν ή καρδιά σου συμπαθή	811
812	Koutchavaki <i>Estudiantina Grecque</i> Smyrniko Bournavaliatio <i>Estudiantina Grecque</i>	Κουτσαβάκι Σμυρνέικο	812
813	O éla kori éla <i>Estudiantina Grecque</i> Maroulio <i>Estudiantina Grecque</i>	Ό έλα κόρη έλα Μαρουλιό	813
814	Pes mé to san dén mé thélis <i>Estudiantina Grecque</i> S'afino ya <i>Estudiantina Grecque</i>	Πές μέ το σαν μέ θέλεις Σ'άφινω γειά	814
815	Mé mia matia <i>Estudiantina Grecque</i> Sé vlépo mé alou (Solo tenor) <i>M. Kandilaki</i>	Μέ μία ματιά Σέ βλέπω μ'άλλον. Μονωδία	815
816	Voskopoula (Solo tenor) <i>M. Kandilaki</i> Mé xékhases (Solo tenor) <i>M. Kandilaki</i>	Βοσκοπούλα. Μονωδία Μέ ξέχασες	816
817	Ayos Vassili <i>Estudiantina Grecque</i> Yaroumbi <i>Ektudiantina Grecque</i>	Άγιος Βασίλης Γιαρούμπι	817

کره آرضده بولنان اک شهرت شمار آرتیستری طرفدن وضع امضا ایدلش اولان
عربجه و ایتالیانجه و فرانسزجه و انکلیزجه و آلمانجه مقاملرک
خصوصی قتالوغلری و «فونوتیپیا» نام ایکی طرفدن صدالی آرتیستق پلاقه لرک
قتالوغی دخی بولنور .

CATALOGUES SPÉCIAUX

des disques Arabes, Italiens, Français, Anglais et Allemands.

Ainsi que le Catalogue des disques double face artistiques
FONOTIPIA, signés par les artistes les plus renommés du monde.

ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΙ ΚΑΤΑΛΟΓΟΙ

Δίσκων ἀσμάτων Ἀραβικῶν, Ἰταλικῶν, Γαλλικῶν, Ἀγγλικῶν καὶ Γερμανικῶν

Ἐπίσης Κατάλογος δίσκων καλλιτεχνικῶν διπλῆς ὄψεως ΦΩΝΟΤΥΠΙΑ

φερόντων τὰς ὑπογραφαὶς τῶν διασημοτέρων καλλιτεχνῶν τοῦ κόσμου.

ՄԱՍՆԱԽՈՐ ՔԱԹԱԼՈԿՆԵՐ

Ա. րաբերէն, Իտալերէն, Քրանսերէն, Անգլիերէն եւ Գերմաներէն լեզուաւ:

Ինչպէս նաեւ աշխարհիս ամենէն հռչակաւոր արուեսագէտներուն
կողմէ usուագրուած «ՖՈՆՈԹԻԲԻԱ» անուն երկկողմանի բլաֆաներուն
խաթալօգները կը գտնուին:

« اودهون » و « فونوتيپيا » نام پلاقلر مرکز بر صورت مکملہ
و منتظمہ صدالر حو اسبابی یالکز ما کنہلر مرکز مواد
لازمہ سی کندو اکملر کنہلرک فوق الغایہ طیانتلی
ایلمشدر.



(بازار کرامی)
گراموفون جیب
در سعات مرکز کرامی شرامس نومرو ۱۶

Avec nos machines munies de leurs nouvelles
perfections et nos aiguilles extra dures, on obtient la
reproduction la plus parfaite des Disques ODEON et
FONOTIPIA.

Gramophones Montés à l'huile ou par le pétrole etc.
16, Grand Rue de Constantinople
CONSTANTINOPLE

Μέ τας νέας τελειοποιήσεις τῶν μηχανῶν μας καί τῶν ἑκτα-
χτως σκληρῶν βελονῶν των, ἡ παραγωγή τῆς φωνῆς διὰ τῶν
δίσκων « ΟΔΕΙΟΝ » καί « ΦΩΝΟΤΥΠΙΑ » εἶναι τελειοτάτη.

Մեր նոր մեքենաներուն կաւարելութիւնով եւ ասեղ-
ներուն կարծրութեան պատճառաւ «ՕՏԷՕՆ» եւ «ՓՕՆՕՓԻ-
ԲԻՍ» բլաֆաներուն ամենէն ճերդաւեանս ձայները յառաջ
կուգան:

2-606370